



# Routes de l'Artisanat

A Mariña Lucense

 **Mariña**  
lucense  
Mancomunidade de Concellos

# L'Artisanat à La Mariña Lucense (Côte de Lugo)

---

Le savoir-faire de nos ancêtres se perpétue à travers les métiers traditionnels qui subsistent encore dans notre territoire. Ce précieux trait culturel en plus de conférer de la valeur à des produits singuliers, fabriqués et décorés à la main, fait de l'artisanat une option idéale de s'imbiber de la culture locale et d'emporter une partie d'elle chez soi.

L'artisanat, étroitement lié à l'histoire et à la nature de la Mariña Lucense, constitue dans l'ensemble une offre unique faisant de cette destination, avec près de 40 artisans issus de différentes disciplines, une alternative exceptionnelle pour tout visiteur désireux de voyager dans le temps et découvrir les métiers de l'artisanat. Des valeurs si contemporaines comme le recyclage, le réemploi des matériaux ou l'importance de consommer des produits de proximité nous sont parvenues grâce aux métiers traditionnels tels que la céramique, la charpenterie, la taille de pierre, la fabrication de filets de pêche, la bijouterie, la sérigraphie, la mode ou la restauration.





# Que sont les routes de l'Artisanat?

---

Il s'agit d'une série d'itinéraires touristiques dont les principaux acteurs sont les artisans de la Mariña Lucense et auprès desquels le visiteur pourra connaître de près leurs métiers, leurs ateliers et leur travail quotidien : de la conception aux matières premières utilisées en passant par les procédés de fabrication et de commercialisation. Pour profiter au maximum de votre visite, nous vous proposerons également de découvrir des points d'intérêt représentatifs de la culture, de la gastronomie et de la nature environnants de l'atelier d'artisanat pour compléter votre visite et découvrir les attraits de la région.

Cette expérience s'inspire essentiellement du concept de slow tourisme, une manière de voyager à un rythme plus lent et en dehors des sentiers battus et, surtout, de vous immerger dans la culture locale.

La Mariña Lucense regorge d'extraordinaires ressources touristiques. En même temps que ces routes, vous recevrez aussi des propositions de visite de certains des principaux lieux d'intérêt, ainsi que des informations sur leur durée approximative afin que vous puissiez organiser correctement le tour choisi. Les possibilités sont infinies.

Pour en savoir plus sur l'ensemble des options, nous vous invitons à visiter notre page Web [amarinalucense.gal](http://amarinalucense.gal). **amarinalucense.gal.**



# Route de Regal Cerámica

Dans le Complexe Regal Xunqueira se trouve l'atelier du céramiste **Otero Regal**, Prix National de l'Artisanat 2011. À l'aide des matériaux provenant de la région (le feldspath de Silán, le quartz de O Barqueiro, la boule kaolin de Barreiros et le kaolin de Fontao à Foz), cet artisan fabrique une vaste panoplie d'objets se distinguant par un style caractéristique. Par ailleurs, le complexe de **Viveiro** abrite le Musée de la Céramique, le Musée du Cuir et différents espaces d'exposition temporaires. Il existe un itinéraire signalisé pour visites libres et visites guidées en groupes.

À Regal Xunqueira, vous pourrez suivre un cours d'initiation à la céramique qui comprend les différents types d'élaboration de l'argile de la culture céréaliste, la céramique en forme de cloche, le moule à presser, les plaques et le tour.



Xunqueira, Viveiro.  
Tel.: (0034)982 562 589  
[ceramica@oteroregal.com](mailto:ceramica@oteroregal.com)



**Horaires :** du lundi au vendredi de 10 h à 14 h et de 16 h à 20 h. Visites sur rendez-vous ; réservation à l'avance.

**Prix :**  
Accès libre gratuit.  
**Visite guidée :**  
3€/personne  
(minimum 10 personnes)  
**Activité d'initiation à la céramique** (les pièces seront pour les étudiants):  
10€/personne (minimum 10 personnes)

*\* Dans l'été, horaires de visite établis*

La promenade fluviale Alcalde Cerdeiras, sur les rives de la rivière Landro, passe près du couvent de Valdeflores et traverse A Panela, une réserve ornithologique (un espace intégré à la zone spéciale de conservation - ZEC-Rivière Landro); Il se termine dans la zone de loisirs de Portochao. Le parcours est de 3,5 km linéaire.

À Chavín, une paroisse située à 3 km de Regal Xunqueira, la promenade de Souto da Retorta, déclarée Monument Naturel depuis l'année 2000, abrite O Avó (*le grand-père*), l'arbre le plus haut d'Espagne et l'un de plus grande envergure d'Europe (inclus dans le *Catalogue Galicien d'Arbres Singuliers*). Ce sentier linéaire long de 1,5 km bordant le cours de la Rivière Landro entre de titanesques exemplaires d'Eucalyptus Globulus, fait partie du important patrimoine industriel créé par José Barro, né à Mondoñedo.

Le centre historique de Viveiro est un lieu idéal pour découvrir les rues d'une cité médiévale jadis fortifiée qui conserve encore trois de ses six portes d'accès : celle de Carlos V (du XVI<sup>e</sup> siècle), de O Valado et de A Vila (toutes deux du XIII<sup>e</sup> siècle). Le centre accueille le **couvent des conceptionnistes** et trois temples : l'église du couvent, Santa María et San Francisco - où l'on peut visiter l'Exposition Permanente des marches de la Semaine Sainte, déclarée d'Intérêt Touristique International en 2013-, des places et des rues de corporations, ainsi que de nombreux autres monuments. Vous pourrez vivre une expérience unique à travers ses curieuses anecdotes et personnages, et parcourir l'histoire non racontée de la ville dans une atmosphère magique grâce à l'audioguide « **Conversations dans un Viveiro fantastique** ».

Nous vous recommandons également : à 5 km de Viveiro, laissez-vous surprendre par la route côtière O Fuciño do Porco, une passerelle sur la falaise de **Punta Socastro** à O Vicedo (pour en savoir plus sur les conditions de réservation en saison touristique : [puntafucinodoporco.gal](http://puntafucinodoporco.gal)). À quelques 20 km vers le sud, en empruntant un petit sentier facile d'accès, vous arriverez à la cascade de la Rivière Xestosa qui chute en forme de rideau sur les versants verdoyants de la montagne à O urol.



\*Temps de visite minimum recommandé



# Route des Chantiers Navals Fra

---

Le centre de San Cibrao, une localité appartenant à la municipalité de **Cervo**, à l'embouchure de la Rivière Cobo, héberge les chantiers navals traditionnels de Francisco Fra. La septième génération de cette famille continue à donner vie au métier de la charpenterie de marine de la Mariña Lucense.

Durant votre visite dans leurs installations anciennes de plus de 200 ans, vous comprendrez pourquoi l'expérience et la précision sont deux qualités essentielles dans la construction d'un bateau. En tant que dépositaire d'un riche savoir-faire, Fra donnera des informations au visiteur sur la conception des plans, la reproduction sous forme de maquettes de bateaux et leur exécution à taille réelle, les outils utilisés, ainsi que d'intéressantes curiosités.



R/ Beiramar, San Cibrao, Cervo.  
Tel.: (0034) 677 595 676  
[fransanciprian@hotmail.com](mailto:fransanciprian@hotmail.com)

---



**Horaire :**  
Visites sur rendez-vous ;  
réservation à l'avance.

**Prix :**  
3€/personne



Après avoir visité la charpenterie de marine de Francisco Fra, le Musée Provincial de la Mer, situé à seulement quelques pas des chantiers navals, est une halte obligatoire. De nombreux objets liés à la navigation et à la vie marine sont présentés dans ses différentes salles. Un espace rappelant le passé baleinier du port de San Cibrao où sont exposés d'authentiques restes osseux de baleines, les outils utilisés pour leur capture, ainsi que d'autres particularités raviront votre curiosité. Pour les conditions de visite, appelez le numéro suivant : (0034) 982 594 572.

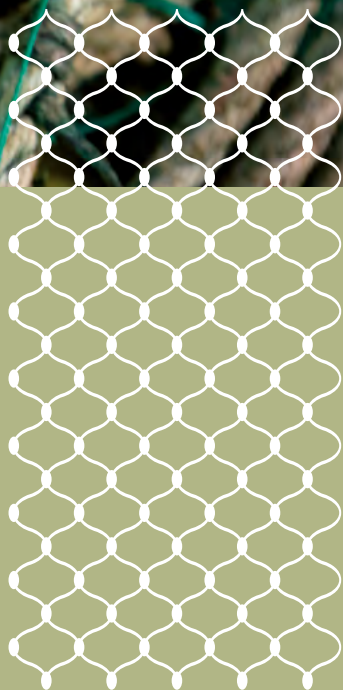
À 7 km de San Cibrao, dans la même municipalité de Cervo, est sise la fabrique de Céramique de Sargadelos, qui possède un musée vous permettant de connaître l'histoire de cette entreprise depuis les années 50, avec Isaac Díaz Pardo, à nos jours. Pour en savoir plus sur les conditions de visite, appelez le numéro suivant : (0034) 982 557 841. À moins d'un kilomètre de cet emplacement se trouve le Complexe Historique-Artistique de Sargadelos, abritant un musée qui occupe l'ancienne *Casa da Administración* et où vous pourrez en savoir davantage sur les tout premiers débuts de l'activité initiée par Antonio Raimundo Ibáñez en 1791. Tout près de cet endroit, en longeant le cours de la Rivière Xunco, le *Paseo dos Namorados*, une agréable promenade, vous mènera à travers la végétation autochtone vers une retenue d'eau et une cascade artificielle construite en 1791. En face du début de la promenade, les anciennes installations de la fabrique de Sargadelos abritent actuellement divers métiers artisanaux.

Nous vous recommandons également : à 11 km de Cervo, dans la municipalité de Xove, la **Route Côtière** qui démarre linéairement du port de Morás et parcourt presque parallèle le **Chemin Naturel de la Route du Cantabrique**. Outre l'insolite paysage marqué par les *dolos de Morás* (structures en béton pour la construction des brise-lames du port d'Alcoa) ; cet itinéraire offre un cadre spectaculaire formé d'abruptes falaises, comme **Celles de Papier**, des îles, des plages et des caps. Au niveau archéologique, le castro de San Tirso est un merveilleux témoin du **passé antique** de cette mairie.



 .....  .....  .....   
 Chantiers navals      Musée Provincial      Complejo      Sentier Côtier à  
 Fra. 2h.      de la Mer. 1h.      Sargadelos. 2h.      Xove. 3h.

\*Temps de visite minimum recommandé



# Route des Remmailleuses de filets Cabo Burela

---

*L'Association Cabo Burela* maintient en vie le métier traditionnel des remmailleuses et la réparation de filets de pêche. Dans le passé, ce collectif, composé exclusivement de femmes, se chargeait de réparer les filets, les casiers et autres engins de pêche.

De nos jours, cette activité non seulement caractérise la tradition marinière de la Mariña Lucense mais s'avère également essentielle pour que les bateaux puissent prendre la mer.

Dans l'atelier de confection de filets, vous pourrez apprécier ce métier d'art crucial pour le secteur de la pêche, constituant l'une des principales activités économiques du territoire. Dans l'une de ses salles sont exposés des machines et d'autres éléments de bateaux de pêche.



Nave de Redeiras. Porto de Burela.  
Tel.: (0034) 630 757 910  
[caboburela@hotmail.com](mailto:caboburela@hotmail.com)

---



Horaire :  
du lundi au vendredi.

Visites sur rendez-vous;  
réservation à l'avance.

Prix:  
Visite guidée : 5 € / personne

*\*Dans l'été, horaires de visite établis*



Le Bateau-Musée Reina del Carmen, amarré dans le Port de Burela, témoin du passé de la pêche de la bonite du nord dans l'un des ports les plus importants d'Espagne, est la visite idéale avant ou après le passage chez les remmailleuses. Pour en savoir plus sur les conditions de visite, découvrir l'intérieur de cette embarcation, connaître de plus près les engins de pêche traditionnels et les différentes parties d'un bonitier, appelez le numéro (0034) 982586000.



Au niveau de la plage de A Marosa, à 3 km au nord-ouest du Port de **Burela**, démarre la Route du Littoral de Burela, signalisé comme Sentier Bleu. La promenade défile devant des plages et des criques, la fortification préromaine de Chao de Castro, -le lieu d'origine de l'emblématique **Torques de Burela**, et devant l'ensemble de plis géologiques en meilleur état de conservation de Galice, à proximité de O Perdouro, le point de départ du platier cantabrique, une formation côtière qui s'étend le long du littoral nord de la péninsule ibérique.



Nous vous recommandons également : à 18 km de Burela, à O Valadouro, se trouve la *Ruta dos Pozos*. Cette promenade fluviale vous conduit à travers un sentier longeant de petits cours d'eau qui forment des piscines naturelles. Vous passerez devant le *Pozo das Moscas* avant d'arriver à la chute d'eau du *Pozo da Onza*. **O Valadouro** est l'une des municipalités de la Mariña Lucense qui est située dans la Serra do Xistral, un lieu regorgeant de magie qui renferme une biodiversité exceptionnellement importante pour l'ensemble du continent européen. Cette enclave donne refuge à des chevaux sauvages, loups, vautours et plantes carnivores, entre autres nombreuses espèces de faune et flore. Le **Prado das Chantas**, aussi à O Valadouro, dont quelque 250 pierres clouées sont conservées, témoigne du passé mégalithique de cette région.





# Route de l'Espazo Caritel

---

La céramique, l'art et la nature se donnent rendez-vous dans l'atelier de Daniel Caxigueiro, à San Martiño de Mondoñedo (Foz).

Dans l'**Espazo Caritel**, un singulier bâtiment contemporain réunissant des salles diaphanes, vous pourrez contempler aussi bien des expositions temporaires que l'œuvre la plus emblématique de l'artiste plastique. Des pièces alliant textures et dimensions ont engendré des créations envoûtantes.

Durant la visite, l'artiste expose personnellement ses travaux et les processus créatifs utilisés dans leur production.



O Caritel, 6. San Martiño de Mondoñedo, Foz.  
Tel.: (0034) 982 132 694  
[espazocaritel@gmail.com](mailto:espazocaritel@gmail.com)

---



*Horaire : Visites sur rendez-vous ; réservation à l'avance.*

Prix:  
**Visite individuelle**  
5€/personne

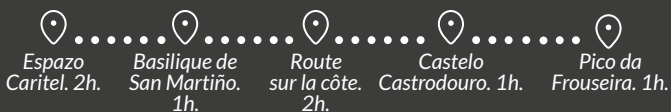
**Visite pour groupes:**  
2€/personne  
(minimum 10 personnes)

*\*Dans l'été, horaires de visite établis*

À 200 mètres de l'Espazo Caritel se trouve la Basilique de San Martiño de Mondoñedo, l'un des joyaux de l'architecture et de l'art de la Mariña Lucense. Considérée comme la cathédrale la plus ancienne d'Espagne qui reste debout, elle fut construite au IXe siècle ; mais son histoire remonte au VIe siècle, coïncidant avec l'arrivée des bretons en Galice. Le centre d'interprétation de ce Bien d'Intérêt Culturel réunit d'intéressantes informations sur son passé. Pour découvrir cette merveille romane, il est possible d'organiser une visite guidée en appelant au préalable le numéro suivant : (0034) 982 132 607.

Si vous voulez vous sentir comme un marin et un local, nous vous proposons de flâner au port de pêche de Foz, et d'emprunter le littoral en suivant la *Ruta das Praías* pour vous délecter de magnifiques panoramas sur la côte.

Nous vous recommandons également : à une distance de 20 km de Foz et à 29 km de Barreiros se trouve la municipalité de **Alfoz**. Pour découvrir l'architecture civile populaire de la région, il ne faut pas manquer de visiter le Castelo de Castrodoiro, une ancienne forteresse construite au XVe siècle et qui appartient au maréchal **Pardo de Cela**, figure de proue de la *Revolta Irmandiña* et protagoniste de l'audioguide fictif « **Le Maréchal: mythe, légendes et nouvelles du dernier guerrier médiéval** », qui voyage dans le passé à travers l'histoire de ce château. Non loin de ce lieu, et étroitement lié à la figure du Maréchal, le Pico da Frouseira qui fut le champ de l'une des plus importantes batailles de l'époque est aujourd'hui, un splendide point de vue naturel.



\*Temps de visite minimum recommandé



# Route des Raíces Nómadas

---

À Ribadeo, à la gare FEVE, se trouve l'atelier Raíces Nómadas, où Ezequiel Franchi fabrique à la main des articles de maroquinerie. Il y crée ses pièces 100% à la main, en choisissant les meilleurs matériaux.

Il fusionne également des techniques comme le *macramé* et la corde créole, héritées de la culture argentine dont il est issu.

À l'intérieur de l'atelier, vous pouvez voir les outils, les matières premières et les techniques du métier, commander des pièces personnalisées ou acheter un article.



Estación de Feve, 7. Ribadeo.  
Tel.: (0034) 673 771 367  
[raicesnomadasart@gmail.com](mailto:raicesnomadasart@gmail.com)

---



Visites sur rendez-vous;  
réservation à l'avance.

Prix:  
**Visite individuelle:**  
3,50€/personne

**Groupes de 10 à 12 personnes:**  
25€/groupe

\*Dans l'été, horaires de visite établis



Découvrez **Ribadeo** et son centre historique parsemé de curieuses maisons en style *indiano* avec l'audioguide « **Ribadeo au-delà du Temps** ». Depuis le centre-ville, vous pouvez accéder à une route qui longe la côte et qui vous mènera à des lieux emblématiques comme O Cargadoiro, le fort de San Damián ou le phare d'Illa Pancha et à Porto de Rinlo.

À 6 km de Rinlo -ou à 10 km du centre de Ribadeo si vous préférez aller directement par l'autoroute- est l'une des principales attractions de A Mariña Lucense, le Monument Naturel de la plage de As Catedrais, (en haute saison il est nécessaire de prendre rendez-vous au préalable, pour une visite guidée ou libre, toutes deux gratuites, sur [ascatedrais.xunta.gal](http://ascatedrais.xunta.gal)).

Nous vous recommandons également : Et si ce que vous voulez est de vous aventurer au cœur d'un bois atlantique, nous vous recommandons de vous rendre à la commune voisine de **Barreiros** (à 19km de Ribadeo) où vous pourrez prendre la Route de Santo Estevo do Ermo. Il longe le ruisseau Santo Estevo à travers une forêt de châtaigniers, de chênes et de bouleaux, en passant par la belle cascade qui donne son nom à la route.

Une autre ressource intéressante, et pas du tout encombrée, est la Route de A Lagoa de Pallares, un parcours circulaire de 5,5 km et de faible difficulté



\*Temps de visite minimum recommandé





# Route des Artisans de Mondoñedo

Le Barrio de Os Muíños de Mondoñedo est un quartier artisanal par tradition. Les ateliers de poterie **Os Artesáns do Pasatempo**, géré par Marcelo et Maica, et **O Alfar de Mondoñedo As Formas da Terra**, par Sandra et Nuria, façonnent l'argile afin d'obtenir des objets aussi bien modernes que traditionnels, qui sont ensuite décorés à la main. Pendant votre visite dans ces ateliers, vous pourrez saisir l'importance qui est attachée à la poterie à Mondoñedo et découvrir les techniques requises pour travailler ce minéral.

**Fernando Vilariño** est un tailleur qui sculpte, de façon traditionnelle, le granite, le marbre et l'ardoise afin de produire des pièces uniques. Son atelier expose des créations purement décoratives, d'autres utiles au quotidien et celles qui associent design et fonctionnalité, représentatives de ses principes phares. La visite est didactique et interactive, avec démonstration et initiation pour les visiteurs.

Dans la pièce d'en face, **Ton Arenas**, scénographe et marionnettiste, crée et manipule des marionnettes et leurs décors. Il produit des spectacles et des objets artistiques. Une surprise très agréable pour tous les publics dans ce quartier artisanal de Mondoñedo. Près de la cathédrale, Verónica Page travaille la laine de mouton et d'alpaga à **La Botica del Abuelo**. C'est un lieu où ils promeuvent la connaissance et la récupération des techniques manuelles de filage et de tissage ; un commerce équitable collaboratif dans le respect de la nature, des vêtements bio et de la nutrition à partir d'herbes aromatiques et d'épices.

- 📍 **O Alfar de Mondoñedo**  
Muíños de Abaixo, 31. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 678 934 025  
[info@asformasdaterra.com](mailto:info@asformasdaterra.com)
- 📍 **Esquina Atlántica e Os Artesáns do Pasatempo**  
Muíños de Arriba, 28. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 605 607 425  
[esquinaatlantica@gmail.com](mailto:esquinaatlantica@gmail.com)
- 📍 **O Canteiro**  
Bispo Fernández de Castro. Barrio dos Muíños. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 678 990 683  
[punteiradasviladepedra@gmail.com](mailto:punteiradasviladepedra@gmail.com)
- 📍 **Mircromina Títeres**  
Bispo Fernández de Castro, 3. Barrio dos Muíños. Mondoñedo  
Tel.: (0034) 617 353 140  
[tonarenas@gmail.com](mailto:tonarenas@gmail.com)
- 📍 **La Botica del Abuelo**  
Centro Comercial Peña de Francia. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 634 090 597  
[bosquedeminiones@gmail.com](mailto:bosquedeminiones@gmail.com)

🕒 **Horaire : Visites sur rendez-vous ; réservation à l'avance**  
**Precio : Visite guidée : 3€/personne /atelier**

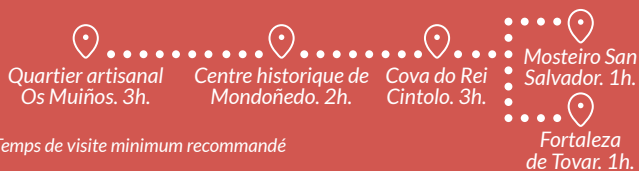
Consultez la disponibilité et les prix des ateliers participants.

\*Dans l'été, horaires de visite établis

Dans ce même quartier du Barrio de Os Muiños, dans l'ancien abattoir, qui fut une école de musique et aujourd'hui un atelier d'artisanat, le **Estudio Estampa** fabrique des articles originaux qui sont ensuite sérigraphiés. À quelques mètres de ce quartier se trouve l'Ensemble Historique-Artistique concentré dans le centre historique de Mondoñedo. Le cœur de la vieille ville accueille la Cathédrale-Basilique de l'Assomption, du XIIIe siècle, déclarée Monument National en 1902 et inscrite au Patrimoine de l'humanité par l'UNESCO en 2015. Il s'agit de la construction la plus ancienne et la plus importante de la ville. Vous pourrez parcourir ses rues avec l'audioguide « **Mondoñedo et famille** », une promenade inspirée de l'écrivain universel **Álvaro Cunqueiro**.

À 7 km du centre de **Mondoñedo** se trouve la Cova do Rei Cintolo, la plus grande cavité visitable de Galice avec plus de 6 km de longueur. Pour contempler ses formations (stalactites, stalagmites, colonnes, coulées et même un petit lac), il est nécessaire de réserver au préalable auprès de l'**office de tourisme de Mondoñedo** au numéro : (0034) 982 507 177.

Nous vous recommandons également : apprenez à connaître **Lourenzá**, à 9 km de Mondoñedo, à travers l'audioguide fictif « **Vilanova de Lourenzá. Paisaxes da memoria** », dans lequel Fernández del Riego révèle les recoins d'une enfance heureuse. Il ne faut pas manquer de visiter le Monastère de San Salvador, un ouvrage représentatif du baroque galicien. À l'intérieur, le monument abrite un impressionnant reliquaire baroque du XVIIe siècle, le Musée d'Art Sacré et le Centre d'Interprétation de la Fève de Lourenzá. À quelques kilomètres se trouve la Forteresse de Tovar, une spectaculaire construction médiévale bâtie au XVIe siècle sur une ancienne tour défensive.



\*Temps de visite minimum recommandé



# Route des Forgerons de A Pontenova et Riotorto

*Navajas J. Rodil*, à *A Pontenova*, et *JOMACA* ou *MAF*, à *Riotorto*, continuent, à l'image de leurs ancêtres, de façonner l'acier robuste. À l'aide du feu des forges alimentées au charbon, de l'enclume, de masses et du marteau, les forgerons créent des outils de coupe tels que des opinel, couteaux et faucilles.

On pourra admirer à l'intérieur des ateliers des outils intrinsèques à différents métiers, fait par eux-mêmes, et acheter des produits artisanaux. L'histoire de ces localités voisines est étroitement liée à la forge et à l'exploitation du minerai de fer. Rodil, JOMACA et MAF sont trois des artisans qui maintiennent en vie ce métier qui jadis constituait le mode de vie de nombreuses familles de la région.

◉ *Navallas J.Rodil*  
Muruais, 5, A Pontenova.  
Tel.: (0034) 648 115 385  
[jrodilartesaniamail.com](mailto:jrodilartesaniamail.com)

◉ *MAF*  
Hermida, 20. Riotorto.  
Tel.: (0034) 982 346 219  
[mafartesaniamail.com](mailto:mafartesaniamail.com)

◉ *JOMACA*  
Hermida, 25. Riotorto.  
Tel.: (0034) 696 812 704  
[jomaca\\_cuchillos@hotmail.com](mailto:jomaca_cuchillos@hotmail.com)

⌚ *Horaire : Visites sur rendez-vous ; réservation à l'avance.*

*Prix:*

*Visite individuelle :*  
6€/persone/atelier

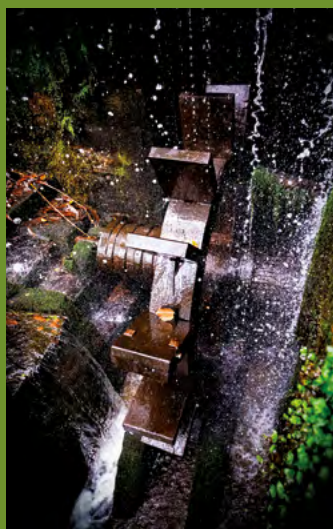
*Visite pour groupes :*  
25€/grupe  
(de 5 à 10 personnes)



Dans le centre de A Pontenova, les fours de Vilaoudriz, construits à la fin du XIXe siècle pour fondre le fer extrait des mines environnantes, sont le véritable emblème de cette localité. L'ancien bâtiment de la station de train héberge la Office de tourisme et la Salle d'Interprétation de la Pêche. À Vilaoudriz, démarre la Route du Chemin de Fer de la Rivière Eo, un parcours long de 12 km qui suit l'ancienne voie ferrée utilisée pendant la première moitié du XXe siècle pour transporter le fer jusqu'à Ribadeo, qui était ensuite chargé sur des bateaux à O Cargadoiro, tout ça au cœur de la Réserve de la Biosphère Rivière Eo-Oscos e Terras de Burón. Par les **routes de randonnée** existants on passe aussi devant le **Forno de Boulloso** ou la Mine Consuelo, avec des visites guidées à son intérieur et la possibilité de réserver un saut sur la Tirolina das Minas Zipline, une entreprise qui propose également des visites guidées de cet environnement.

À Riotorto, à 8 km de A Pontenova, tout près des ateliers de MAF et JOMACA, en pleine **Ruta do Ferro** se trouve le **Mazo de Ferreiravella** construit en 1742. Restauré, le mazo fait actuellement partie d'une Aire de loisirs et d'un Ensemble Ethnographique que l'on peut découvrir en prenant préalablement rendez-vous au téléphone : (0034) 982 346 222.

Nous vous recommandons également : à **Trabada** (à 15 km de A Pontenova), la route Fraga de A Becerreira vous permet de vous ressourcer à travers une forêt luxuriante de végétation autochtone. Proche il y a le musée ethnographique José Rocha, une collection d'objets, d'outils et de métiers d'autrefois.



\*Temps de visite minimum recommandé



# La Gastronomie à la Mariña Lucense

---



Pour compléter idéalement ces Routes de l'Artisanat, il faut prendre tout son temps pour découvrir sa gastronomie riche et variée. Même s'il est vrai que les élaborations traditionnelles caractérisent majoritairement les propositions gastronomiques, il est également possible de trouver des suggestions plus osées dans les nombreux **restaurants** de la Mariña Lucense. Pour acheter ou déguster, laissez-vous guider par les artisans et la population locale qui sont les meilleurs hôtes et connaisseurs en la matière.

Les producteurs maraîchers de la Mariña Lucense fournissent les marchés hebdomadaires et les petits commerces des différentes localités en fruits, légumes, végétaux et légumineuses, la *Huerta de Mondoñedo* se distinguant particulièrement. Une mention spéciale doit être faite à la **Faba de Lourenzá**, protégée sous la dénomination d'Indication Géographique Protégée (I.G.P) et qui est actuellement produite dans 15 communes de la Mariña. Aux criées et ports des communes côtières arrivent quotidiennement le poisson et les fruits de mer frais de qualité supérieure. Un bon exemple est le **Merlu pêché à la canne** ou la Bonite du Nord de Celeiro et Burela. Les deux flottes pratiquent une pêche durable en matière écologique et économique. À la différence du merlu, qui peut être consommé tout au long de l'année, la bonite est idéalement dégustée pendant la saison estivale. D'autres espèces de poisson telles que le bar, la sargue, la sardine, le maquereau, le chinchard ou l'anchois, et de fruits de



---

mer comme l'étrille, l'anatife, l'araignée, le tourteau et l'oursin, ainsi que différents types de mollusques bivalves arrivent tous les jours aussi bien aux ports précédemment mentionnés qu'à ceux de O Vicedo, Foz, San Cibrao, Rinlo ou Ribadeo.

Les éleveurs de la région produisent de la viande bovine sous la dénomination I.G.P. **Ternera Gallega (Veau de Galice)**. Cette viande est issue de veaux se nourrissant dans les généreux pâturages de la Mariña Lucense. Outre ce genre d'exploitations agricoles, l'élevage porcin, et plus particulièrement, de la race de **Porc Celta** est digne de mention.

On ne peut ne pas souligner l'importance de la bonne farine produite dans ces terres. On dit qu'il n'y pas de bon repas sans bon pain. Les nombreuses boulangeries de la Mariña Lucense élaborent le pain de façon artisanale, en utilisant dans certains cas le grain cultivé dans la région. Un autre produit typique est la *empanada* dans ses différentes versions : de pâte à pain, de farine de maïs (connu comme *empanada de millo*) ou de pâte feuilletée (connue comme *pastelón*). La *Enfariñada* de Trabada ou les *Faragullos* de A Pontenova font montre de la richesse et de la variété de ce produit si caractéristique de la Galice.

Quant à la pâtisserie, l'amande est reine, telle qu'on la trouve dans Tarte de Mondoñedo, la Colineta de Viveiro et O Valadouro ou la Tarte de Riotorto, sans oublier le chocolat fait maison et les friandises typiques des différentes périodes de l'année, comme celles du Carnaval ou de la Semaine Sainte. Une mention spéciale doit être faite au miel qui est toujours récolté de façon traditionnelle et qui possède son propre musée à O Valadouro avec visites guidées tous les jours sur rendez-vous en appelant le numéro suivant : (0034) 626 162 791.

Ces derniers temps, sont apparus des fabricants de bière artisanale qui offrent des boissons intégrant de curieux ingrédients comme l'eau de mer ou le miel.



# Ateliers Artisanaux de La Mariña Lucense



## Bijouterie

- **Abella Taller de Joyería**  
Arcadio Pardiñas, 2. Burela.  
Tel: (0034) 690 128 285  
estebanabella@hotmail.com
- **Crisol Taller de Joyería**  
Praza de Lugo, 5. Viveiro.  
Tel.: (0034) 982 563 611  
info@tallerdejoyeriacrisol.com
- **Óscar Rodríguez Joyeros**  
Cervantes, 5-7. Viveiro.  
Tel.: (0034) 982 550 057  
administracion@oscar-rodriguez.com



## Charpenterie | Ébénisterie | Restauration

- **Carpintería César**  
Recende. A Pontenova.  
Tel.: (0034) 982 346 061  
cesarcarpinteria@gmail.com
- **Carpintería de Alejandro**  
Estrada xeral, s/n. A Pontenova  
Tel.: (0034) 982 342 601  
fmarber63@gmail.com
- **Carpintería Fernández**  
Valiño, 23. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 619 271 490  
josevigo@telefonica.net
- **Carpintería Restauración Juan Carlos**  
Carroceira, 17. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 606 865 449  
carpinteriajcrivas@yahoo.es
- **María Esther García Fernández**  
Travesía da Mariña, 22. Lourenzá.  
Tel.: (0034) 659 120 505  
esther.laherencia@hotmail.es
- **Regina Antigüedades**  
Praza da Catedral. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 650 422 866  
reginaantiguedades@yahoo.es



## Charpenterie de Marine

- **Estaleiros Fra**  
Beiramar, San Cibrao. Cervo.  
Tel.: (0034) 982 593 024  
fransanciprian@hotmail.com



## Céramique | Poterie

- **Cerámica Eu Son**  
Eijo Garay, 20. Burela.  
Tel.: (0034) 982 581 112  
fundacion@fundacioneuson.es
- **Daniel Río Rubal**  
Caritel, Foz.  
Tel.: (0034) 982 132 694  
caxigueiro@gmail.com
- **Esquina Atlática e Os Artesáns do Pasatempo**  
Muíños de Arriba, 28. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 605 607 425  
esquinaatlantica@gmail.com
- **Lucía Fernández Catuxo**  
Vilafernando. Trabada.  
Tel.: (0034) 669 446 352  
luciacatuxo@casadocura.es
- **María Jesús López Lage**  
Álvaro Cunqueiro, 15. Foz.  
Tel.: (0034) 657 605 618  
artechuslage@hotmail.com
- **Regal cerámica Artesán**  
Xunqueira, Viveiro.  
Tel.: (0034) 982 562 589  
ceramica@otero regal.com
- **O Alfaz de Mondoñedo**  
Muíños de Abaixo, 31. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 678 934 025  
info@asformasdaterra.com



## Couture



### **Reme Espantoso**

Avenida Do Vicedo, 9, 4D. Foz.  
Tel.: (0034) 666 205 595  
remeespantoso@gmail.com  



## Crochet | Tricot



### **Puntada de Hada**

Avda. Da Mariña, 26. Foz.  
Tel.: (0034) 608 555 030  
puntadadehada@gmail.com  




### **La Botica del Abuelo**

C.C. Peña de Francia. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 634 090 597  
bosquedeminiones@gmail.com  



### **Sanaartesana**

Piñeiro, 4. San Xurxo. Lourenzá.  
Tel.: (0034) 664 812 654  
mujerpaz@yahoo.es 



## Engins de Pêche



### **Miguel Ángel Fernández**

O Formigueiro. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 619 271 490  
josevigo@telefonica.net 



### **Asociación de Redeiras Cabo Burela**

Nave de Redeiras, Porto de Burela.  
Tel.: (0034) 630 757 910  
caboburela@hotmail.com  



## Forge



### **Navallas J. Rodil**

Muruais, 5. A Pontenova.  
Tel.: (0034) 648 115 385  
jrodilartesia@gmail.com  





### **JOMACA**

Ermida, 25. Riotorto.  
Tel.: (0034) 982 346 144  
jomaca\_cuchillos@hotmail.com 



### **M.A.F. Artesanía**

Ermida, 20. Riotorto.  
Tel.: (0034) 982 346 219  
mafartesania@gmail.com  



### **Manuel Pol Veiga**


Ribadiña, 3. Ferreiravella. Riotorto.  
Tel.: (0034) 982 346 435  
miguelpolfernandez@yahoo.es



## Instruments de musique à percussion



### **Mapato Percusión Africana**

Piñeiro, 4. San Xurxo. Lourenzá.  
Tel.: (0034) 664 812 654  
mujerpaz@yahoo.es 



## Marroquinerie



### **Vidal Revilla**

Daian N° 3 Bis. Cervo.  
Tel.: (0034) 982 557 834  
vidalrevilla@gmail.com



### **Fonte Meimil**

Alfonso VII, 8. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 649 632 262  
str3str@yahoo.es



### **Sanaartesana**

Piñeiro, 4. San Xurxo. Lourenzá.  
Tel.: (0034) 664 812 654  
mujerpaz@yahoo.es



### **Estación de Feve, 7. Ribadeo.**

Tel.: (0034) 673 771 367  
raicesnomadasart@gmail.com



## Scénographie | Afficthisme | Marionnettes



### **Antonio Rodríguez Arenas**

Valoria, 2. O Carme. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 617 281 335  
tonarenas@gmail.com



## Sérigraphie



### **Estudio Estampa**

Ponte Pousada, 7. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 671 976 433  
luciavargasgarcia@hotmail.com



### **Julieta Vargas García**

Ponte Pousada, 7. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 684 220 491  
julietavargasgarcia@gmail.com



## Taille de Pierre



### **Fernando Vilariño Gosende**

Os Muíños, 31. Mondoñedo.  
Tel.: (0034) 678 990 683  
ferynuria3409@gmail.com



## Tannerie

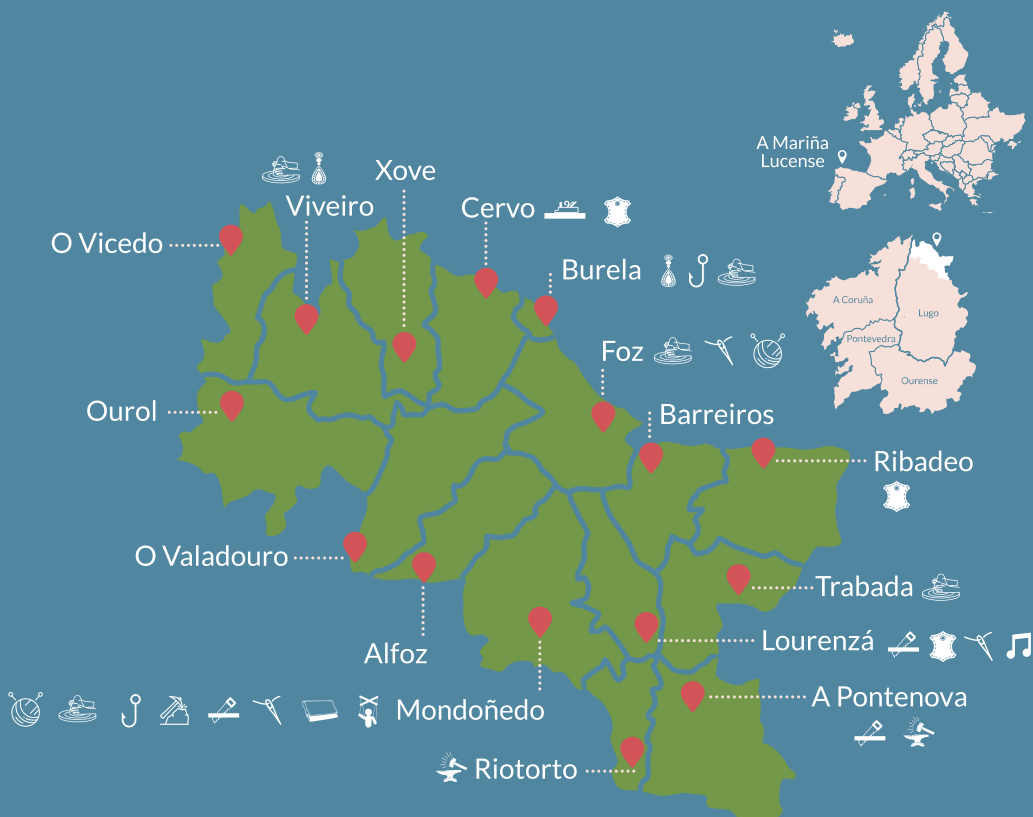


### **María Jul**

Corrales 5, San Cibrao. Cervo.  
Tel.: (0034) 982 594 158  
mariajul@yahoo.com

Notes:





**A Mariña**  
LUCENSE  
Mancomunidade de Concellos



galicia



Xacobeo 21-22



**XUNTA**  
**DE GALICIA**

#rutasdeartesia  
[www.amarinalucense.gal](http://www.amarinalucense.gal)



Édition 2022  
Coordinateur:  
Noela Feal (Sra. María Servizos Turísticos)  
Conception et mise en page: iskoö



Du papier recyclé